



**KANCELARIA  
SENATU**

BIURO ANALIZ, DOKUMENTACJI  
I KORESPONDENCJI

Warszawa, 4 lutego 2021 r.

BADK.DPK.133.170.2020 MK

<b>P10-104/20</b>	Data wpływu petycji 19 października 2020 r.
	Data sporządzenia informacji o petycji 2 lutego 2021 r.

**KONSTYTUCJA RP**

**TEMAT**

**OCHRONA POLSKIEGO JĘZYKA MIGOWEGO  
JAKO CZĘŚCI KULTURY POLSKIEJ**

**WNOSZACY PETYCJE:** petycja zbiorowa

„Stowarzyszenie Polski Instytut Praw Głuchych” w Warszawie (poparta przez Koalicję Porozumienia Głuchych).

**PRZEDMIOT PETYCJI:**

Podjąć inicjatywę ustawodawczą dotyczącą zmiany art. 27 Konstytucji RP z dnia 2 kwietnia 1997 r., w celu ustanowienia ochrony dla polskiego języka migowego jako części kultury polskiej.

**UZASADNIENIE WNOSZACYCH PETYCJE:**

Autorzy petycji proponują wprowadzenie do ustawy zasadniczej ochrony prawnej dla polskiego języka migowego. Jako przykład wskazują 11 państw, które chronią język migowy w Konstytucji: Uganda (1995 r.); Republika Południowej Afryki (1996 r.); Finlandia (1997 r.); Portugalia (1997 r.); Wenezuela (1999 r.); Austria (2005 r.); Nowa Zelandia (2006 r.); Ekwador (2008 r.); Kenia (2010 r.); Zimbabwe (2010 r.), Węgry (2011 r.).

Wnoszący petycję powołują się na „Brukselską Deklarację Języka Migowego w Unii Europejskiej 2010”, zgodnie z którą społeczność kultury głuchych komunikująca się językiem migowo-naturalnym, niewerbalnym (wizualno-przestrzennym) postrzegana jest jako mniejszość językowa, kulturowa i etniczna.

W polskim systemie prawnym, polski język migowy jest zdefiniowany w ustawie z dnia 19 sierpnia 2011 r. o języku migowym i innych środkach komunikowania się, jako „naturalny wizualno-przestrzenny język komunikowania się osób uprawnionych”, a uprawnionych głuchych identyfikuje się jako „osoby doświadczające trwale lub okresowo trudności w komunikowaniu się”.

W opinii autorów petycji, „wymieniony w ustawie ogół przepisów, który określa niezrozumiałe status języka migowego i środków komunikowania się nie przyczynił się do inicjatyw ustawodawczych, opracowań spójności w regulacjach prawnych czy przeformułowań aktów zaprzeczających niwelacji barier językowych na innych obszarach m.in. pracy (kodeks pracy), zdrowia (ratownictwo medyczne), kultury (ustawa radiofonii i telewizji), sądownictwa (prawo sądowe) czy edukacji (system oświaty) co wpłynęło negatywnie na realizację polityki społecznej wobec osób głuchych w instytucjach państwowych, samorządowych i innych podmiotach”.

W uzasadnieniu do petycji podniesiono konieczność realizacji praw obywatelskich społeczności głuchych poprzez: respektowanie praw mniejszości językowej; przeciwdziałanie wykluczeniu społecznemu; realizację rządowego „Programu Dostępność

Plus”, zapewnienie ochrony prawnej polskiego języka migowego w Konstytucji RP.

Autorzy petycji zaapelowali, by wnioskowana weszła w życie w 2021 roku, w setną rocznicę uchwalenia konstytucji marcowej.

#### **STAN PRAWNY:**

**Konstytucja Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r.** (Dz. U. Nr 78, poz. 483 ze zm.) w art. 2 stanowi, że Rzeczpospolita Polska jest demokratycznym państwem prawnym, urzeczywistniającym zasady sprawiedliwości społecznej.

W myśl art. 27 w Rzeczypospolitej Polskiej językiem urzędowym jest język polski. Przepis ten nie narusza praw mniejszości narodowych wynikających z ratyfikowanych umów międzynarodowych.

Rzeczpospolita Polska zapewnia obywatelom polskim należącym do mniejszości narodowych i etnicznych (art. 35) wolność zachowania i rozwoju własnego języka, zachowania obyczajów i tradycji oraz rozwoju własnej kultury. Mniejszości mają prawo do tworzenia własnych instytucji edukacyjnych, kulturalnych i instytucji służących ochronie tożsamości religijnej oraz do uczestnictwa w rozstrzyganiu spraw dotyczących ich tożsamości kulturowej.

**Ustawa z dnia 19 sierpnia 2011 r. o języku migowym i innych środkach komunikowania się** (Dz. U. z 2017 r. poz. 1824) w art. 3 wprowadza definicje:

– polskiego języka migowego (PJM) jako naturalnego wizualno-przestrzennego języka komunikowania się osób uprawnionych (osób doświadczających trwale lub okresowo trudności w komunikowaniu się);

– systemu językowo-migowego (SJM) – podstawowego środka komunikowania się osób uprawnionych, w którym znaki migowe wspierają wypowiedź dźwiękowo-artykulacyjną;

– sposobu komunikowania się osób głuchoniewidomych (SKOGN) – należy przez to rozumieć podstawowy środek komunikowania się osób uprawnionych, w którym sposób przekazu komunikatu jest dostosowany do potrzeb wynikających z łącznego występowania dysfunkcji narządu wzroku i słuchu.

#### **DZIAŁANIA POWIĄZANE:**

**Brukselska Deklaracja Języka Migowego w Unii Europejskiej 2010** została podjęta w wyniku porozumienia Krajowych Stowarzyszeń Głuchych państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Islandii, Norwegii i Szwajcarii.

Wśród priorytetów określonych w Deklaracji znalazły się m.in. postanowienia:

– każdy użytkownik języka migowego musi mieć prawo do używania swojego ojczystego języka migowego bez ograniczeń i dyskryminacji. Komunikacja i korzystanie z języka ojczystego jest podstawowym prawem człowieka;

– narodowe języki migowe powinny być uznane na równi z odpowiednimi językami mówionymi państw członkowskich, języki powinny być chronione i promowane;

– wszystkie państwa członkowskie powinny wspierać język migowy, poprzez badania, rozwój i naukę, dostarczanie pomocy finansowej oraz uruchamianie i wspieranie krajowych i lokalnych projektów.

**Rezolucja Parlamentu Europejskiego z dnia 23 listopada 2016 r. w sprawie języków migowych i zawodowych tłumaczy języka migowego (2016/2952(RSP)**, w której podkreślono potrzebę dostępu głuchych, głuchoniewidomych i niedosłyszących do takich samych informacji i wiadomości, jak pozostali obywatele. Do realizacji tego celu mogą się przyczynić zalecenia: tłumaczenia w języku migowym, przetwarzania mowy na tekst, alternatywnych form komunikacji (w tym tłumaczeń ustnych).

**Do Senatu IX kadencji** 11 września 2017 r. wpłynęła petycja (**P9-35/17**) pana Stanisława Porowskiego, która zawierała postulat rozszerzenia treści art. 69 Konstytucji RP, celem ustanowienia polskiego języka migowego językiem urzędowym osób głuchych.

Komisja Praw Człowieka, Praworządności i Petycji 28 listopada 2017 r. rozpatrzyła petycję, w dyskusji senatorowie nie podzielili argumentów przedstawionych w petycji. Komisja w głosowaniu postanowiła o niepodejmowaniu prac nad petycją.

**Do Prezydenta RP** 23 maja 2019 r. skierowana została petycja tożsamej treści przygotowana przez „Stowarzyszenie Polski Instytut Praw Głuchych”.

30 lipca 2019 r. w Belwederze odbyło się spotkanie pt. „Polski język migowy w Konstytucji RP”, na którym dyskutowano na temat najważniejszych problemów środowiska osób głuchych i niedosłyszących oraz funkcjonowania polskiego języka migowego w przestrzeni społecznej.

Wśród uczestników obecni byli przedstawiciele: Polskiego Związku Głuchych (Centrum Edukacji Języka Migowego), Wrocławskiego Stowarzyszenia Głuchych „Nadzieja”, Skoczowskiego i Zachodniopomorskiego Stowarzyszenia Głuchych, Fundacji Pomocy Dzieciom Niedosłyszącym „Echo” i Stowarzyszenia CODA Polska.

W dyskusji podkreślono konieczność uregulowania statusu prawnego polskiego języka migowego w ustawie zasadniczej. Uznanie środowiska osób głuchych za mniejszość językowo-kulturową pozwoliłoby na prowadzenie szerokich działań edukacyjnych oraz

otworzyłyby społeczność osób słyszących na środowisko osób głuchych. Zdaniem uczestników spotkania, obecny stan edukacji w zakresie języka migowego sprawia, że osoby głuche mają olbrzymie problemy w komunikacji z osobami słyszącymi, co stanowi przyczynę wykluczenia społecznego tej grupy osób.

**Parlamentarny Zespół ds. Osób Głuchych** (VIII kadencji Sejmu) 28 maja 2019 r. zajmował się tematem wprowadzenia ochrony polskiego języka migowego do Konstytucji RP. W spotkaniu Zespołu udział wzięli m.in. przedstawiciele „Stowarzyszenia Polski Instytut Praw Głuchych” (autorzy omawianej petycji).

W podsumowaniu dyskusji, podkreślono potrzebę zjednoczenia środowiska osób głuchych, w tym włączenia się Polskiego Związku Głuchych w działania na rzecz przygotowania jednolitego stanowiska (projektu) w tej sprawie. Zdaniem przewodniczącej Zespołu posłanki Kornelii Wróblewskiej, tylko w takich okolicznościach inicjatywa ma szansę na realizację.

**Raport Komisji Ekspertów ds. Osób Głuchych** pt. „Osoby głuche w Polsce 2020. Wyzwania i rekomendacje” wydany przez Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich w październiku 2020 r.

Komisja Ekspertów zwróciła uwagę na fakt, że w wielu instytucjach i urzędach państwowych głusi nie mają dostępu do tłumaczy, co powoduje utrudnienia w korzystaniu z usług publicznych lub po prostu niekorzystanie z nich.

Podniesiono również problem ograniczonego dostępu do informacji publicznej oraz programów telewizyjnych dla osób głuchych i niedosłyszących, o czym świadczą liczne sygnały napływające do biura rzecznika praw obywatelskich od czasu ogłoszenia stanu epidemicznego. Środowisko głuchych walczy o dostęp do programów informacyjnych, konferencji prasowych i komunikatów z tłumaczeniem na polski język migowy (PJM) oraz z napisami w języku polskim.

W raporcie eksperci wskazali na potrzebę:

– formalnego uznania języka migowego za język mniejszości językowej głuchych w Polsce. Podstawą do tego są badania prowadzone w Pracowni Lingwistyki Migowej Uniwersytetu Warszawskiego. Zaproponowane rozwiązanie podniosłoby rangę języka, umożliwiło podjęcie kroków prawnych do oficjalnego wprowadzenia PJM do szkół dla niesłyszących i zrównało jego status ze statusem innych języków mniejszości;

– przyjęcia i powszechnego stosowania standardów tłumaczenia w PJM, które opracowano w Instytucie Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego;

- zapewnienia dostępu do tłumaczy PJM we wszystkich instytucjach, zgodnie z obowiązującymi przepisami;
- umożliwienia zgłaszania instytucjom potrzeby skorzystania z tłumacza również w polskim języku migowym, a nie wyłącznie w języku polskim;
- przyspieszenie procesu stosowania przepisów ustawy z dnia 19 lipca 2019 r. o zapewnieniu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami w instytucjach ochrony zdrowia;
- włączenie osób głuchych do konsultowania strategii, programów oraz projektów usług publicznych.

OPRACOWAŁA

Marzena Krysiak

WICEDYREKTOR

Danuta Antoszkiewicz